JOSETXO BREY PRAT (1. guztira 1)
TAG
Sinaduraren data: 03/11/2025
HASH: ec4895e91c5a8f3010438740e9ac89af

Espediente-zk.	Prozedura
5905/2025	Kontratazioak

PRESKRIPZIO TEKNIKOEN AGIRIA, DATUAK BABESTEKO ARLOAN AHOLKULARITZA ETA LAGUNTZA TEKNIKOKO ZERBITZUA ETA DATUAK BABESTEKO DELEGATUA EMATEKO AMOREBIETA-ETXANOKO UDALEAN

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS PARA LA PRESTACIÓN DEL SERVICIO DE ASESORAMIENTO Y ASISTENCIA TÉCNICA EN MATERIA DE PROTECCIÓN DE DATOS Y DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS PARA EL AYUNTAMIENTO DE AMOREBIETA-ETXANO

1.- XEDEA

Agiri honen xedea da kontratuak irauten duen bitartean Amorebieta-Etxanoko Udalerako datuak babesteko ordezkariaren zerbitzua emateko baldintza teknikoak zehaztea.

1. OBJETO

El presente pliego tiene por objeto definir las condiciones técnicas para la prestación del servicio de delegado de protección de datos para el Ayuntamiento de Amorebieta-Etxano, durante la duración del contrato.

2.- APLIKAGARRIA DEN LEGEDIA

Kontratu honetako baldintzei edo aginduei eragiten dien lege-aldaketarik gertatzen ez den bitartean, zerbitzuak honako arau hauetan xedatutakoari lotuko zaizkio:

- 2016/679 (EB) Erregelamendua, Europako Parlamentuarena eta Kontseiluarena, 2016ko apirilaren 27koa, datu pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazio askeari dagokienez pertsona fisikoak babesteari buruzkoa eta 95/46/EE Zuzentaraua ("Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorra" edo "DBEO") indargabetzen duena.
- 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5ekoa, Datu Pertsonalak Babestekoa eta Eskubide Digitalak Bermatzekoa.
- 16/2023 Legea, abenduaren 21ekoa, Datuak Babesteko Euskal

2. LEGISLACIÓN APLICABLE

Mientras no se produzcan modificaciones legislativas que afecten a las condiciones o prescripciones del presente contrato, la prestación del servicio se ajustará a lo dispuesto en las siguientes normas:

- Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos y por el que se deroga la Directiva 95/46/CE (“Reglamento General de Protección de Datos” o “RGPD”).
- Ley Orgánica 3/2018, de 5de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales.
- Ley 16/2023, de 21 de diciembre, de la Autoridad Vasca de

Baliozkotze Kod.: 6EEYRCRTMFCPTMPZ5KMM7M5WF
Egiaztapena: https://e-udala.amorebieta-etxano.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 1. orrialdea, guztira 9

Agintaritzari buruzkoa.

- 39/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearena.

Protección de Datos.

- Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

3.- ZERBITZUAK

3.1. DATUAK BABESTEKO ORDEZKARIAREN EGINKIZUNAK

Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorraren 39. artikuluaren arabera, datuak babesteko ordezkariak eginkizun hauek izango ditu gutxienez:

a) Tratamenduaren arduradunari edo eragileari eta tratamenduaz arduratzen diren langileei DBEOren eta Batasuneko edo estatu kideetako datuak babesteko beste xedapen batzuen arabera dagozkien betebeharren berri ematea eta aholkatzea.

b) DBEOn, Batasuneko edo estatu kideetako datuak babesteko beste xedapen batzuetan eta tratamenduaren arduradunaren edo arduradunaren politiketan datu pertsonalak babesteko xedatutakoa betetzen dela gainbegiratzea, erantzukizunak esleitzea, tratamendu-eragiketetan parte hartzen duten langileak kontzientziatzea eta prestatzea, eta dagozkion auditoretzak barne.

c) Datuen babesari buruzko eraginaren ebaluazioari buruz eskatzen zaion aholkularitza eskaintzea eta haren aplikazioa gainbegiratzea, 35. artikuluarekin bat etorriz.

d) Kontrol-agintaritzarekin lankidetzan aritzea.

e) Tratamenduaren inguruko kontuetarako kontrol-agintaritzaren harremanetarako gune gisa jardutea,

3. SERVICIOS.

3.1. FUNCIONES DEL DELEGADO DE PROTECCIÓN DE DATOS

De acuerdo con el artículo 39 del Reglamento General de Protección de Datos, el delegado de protección de datos tendrá como mínimo las siguientes funciones:

a) Informar y asesorar al responsable o al encargado del tratamiento y a los empleados que se ocupen del tratamiento de las obligaciones que les incumben en virtud del RGPD y de otras disposiciones de protección de datos de la Unión o de los Estados miembros.

b) Supervisar el cumplimiento de lo dispuesto en el RGPD, de otras disposiciones de protección de datos de la Unión o de los Estados miembros y de las políticas del responsable o del encargado del tratamiento en materia de protección de datos personales, incluida la asignación de responsabilidades, la concienciación y formación del personal que participa en las operaciones de tratamiento, y las auditorías correspondientes.

c) Ofrecer el asesoramiento que se le solicite acerca de la evaluación de impacto relativa a la protección de datos y supervisar su aplicación de conformidad con el artículo 35.

d) Cooperar con la autoridad de control.

e) Actuar como punto de contacto de la autoridad de control para cuestiones relativas al tratamiento, incluida la

Baliozkotze Kod.: 6EEYRCRTMFCPTMPZ5KMM7M5WF
Egiaztapena: https://e-udala.amorebieta-etxano.eus/esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 2. orrialdea, guztira 9

DBEOren 36. artikuluak aipatzen duen aurretiko kontsulta barne, eta, hala badagokio, beste edozein gairi buruzko kontsultak egitea.

consulta previa a que se refiere el artículo 36 RGPD, y realizar consultas, en su caso, sobre cualquier otro asunto.

3.2.- ZEREGINAK

Amorebieta-Etxanoko Udaleko Datuak Babesteko Ordezkari (DPO) izendatzen den pertsonak edo erakundeak aholkularitza- eta ikuskapen-lanak egin beharko ditu gutxienez honako arlo hauetan:

3.2. TAREAS

La persona o entidad que sea nombrada como Delegada de Protección de Datos (DPO) del Ayuntamiento de Amorebieta-Etxano deberá realizar las tareas de asesoramiento y supervisión en, al menos, las siguientes áreas:

a) Tratamenduari buruzko printzipioak betetzea, hala nola, helburua mugatzea, datuak minimizatzea edo zehatzak izatea.

b) Tratamenduen oinarri juridikoak identifikatzea.

c) Datuen hasierako bilketa eragin zuten helburuez bestelako helburuen bateragarritasunaren balorazioa.

d) Datuak babesteko araudi orokorrean ezarritakoez bestelako tratamendu-baldintza espezifikoak ezar ditzaketen arau sektorialak egotea.

e) Datuen tratamenduen eraginpeko pertsonei informazioa emateko neurriak diseinatzea eta ezartzea.

f) Interesdunek eskubideak baliatzeko eskabideak jaso eta kudeatzeko mekanismoak ezartzea.

g) Interesdunek eskubideak baliatzeko eskabideak baloratzea.

h) Tratamendu-eragileak kontratatzea, arduradunaren eta arduradunaren arteko harremana arautzen duten kontratuen edo egintza juridikoen

a) Cumplimiento de principios relativos al tratamiento, como los de limitación de finalidad, minimización o exactitud de los datos.

b) Identificación de las bases jurídicas de los tratamientos.

c) Valoración de compatibilidad de finalidades distintas de las que originaron la recogida inicial de los datos.

d) Existencia de normas sectoriales que puedan determinar condiciones de tratamiento específicas y distintas de las establecidas en la normativa general de protección de datos.

e) Diseño e implantación de medidas de información a las personas afectadas por los tratamientos de datos.

f) Establecimiento de mecanismos de recepción y gestión de las solicitudes de ejercicio de derechos por parte de los interesados.

g) Valoración de las solicitudes de ejercicio de derechos por parte de los interesados.

h) Contratación de encargados de tratamiento, incluido el contenido de los contratos o actos jurídicos que regulen la

Baliozkotze Kod.: 6EEYRCRTMFCPTMPZ5KMM7M5WF
Egiaztapena: https://e-udala.amorebieta-etxano.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 3. orrialdea, guztira 9

edukia barne.

relación responsable-encargado.

i) Erakundearen beharretara eta ezaugarrietara egokitutako datuak nazioartean transferitzeko tresnak eta transferentzia justifikatzen duten arrazoiak identifikatzea.

i) Identificación de los instrumentos de transferencia internacional de datos adecuados a las necesidades y características de la organización y de las razones que justifiquen la transferencia.

j) Datuak babesteko politikak diseinatu eta ezartzea.

j) Diseño e implantación de políticas de protección de datos.

k) Egindako tratamenduen arrisku-analisia.

k) Análisis de riesgo de los tratamientos realizados.

l) Tratamendu-jardueren erregistroak ezartzea eta kudeatzea.

l) Establecimiento y gestión de los registros de actividades de tratamiento.

m) Datuak babesteko neurriak ezartzea, lehenetsitako datuen diseinutik eta babesetik, tratamenduen arriskuetarako eta izaerarako egokiak direnak.

m) Implantación de las medidas de protección de datos desde el diseño y protección de datos por defecto adecuadas a los riesgos y naturaleza de los tratamientos.

n) Tratamenduen arriskuei eta izaerari egokitutako segurtasun-neurriak ezartzea.

n) Implantación de las medidas de seguridad adecuadas a los riesgos y naturaleza de los tratamientos.

o) Datuen segurtasun-urraketak kudeatzeko prozedurak ezartzea, tartean direla eragindakoen eskubide eta askatasunetarako arriskuaren ebaluazioa eta gainbegiratze-agintariei eta eragindakoei jakinarazteko prozedurak.

o) Establecimiento de procedimientos de gestión de violaciones de seguridad de los datos, incluida la evaluación del riesgo para los derechos y libertades de los afectados y los procedimientos de notificación a las autoridades de supervisión y a los afectados.

p) Datuen babesaren gaineko eraginaren ebaluazioak egiteko beharra zehaztea.

p) Determinación de la necesidad de realización de evaluaciones de impacto sobre la protección de datos.

q) Datuen babesaren gaineko eraginaren ebaluazioak egitea.

q) Realización de evaluaciones de impacto sobre la protección de datos.

r) Langileak datuen babesaren arloan prestatzeko eta sentsibilizatzeko programak ezartzea.

r) Implantación de programas de formación y sensibilización del personal en materia de protección de datos.

Baliozkotze Kod.: 6EEYRCRTMFCPTMPZ5KMM7M5WF
Egiaztapena: https://e-udala.amorebieta-etxano.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 4. orrialdea, guztira 9

Aholkularitzaz eta gainbegiratzeaz gain, Datuak Babesteko Ordezkari (OPD) izendatutako pertsonari edo erakundeari dagokio honako zeregin hauek betetzea:

a) Datuak babesteko auditoriak egitea.

b) Lankidetza eta jarduera, gainbegiratze-agintariekin harremanetan jartzeko gune gisa.

Además del asesoramiento y supervisión, corresponderá a la persona o entidad que sea nombrada como Delegada de Protección de Datos (DPO) la ejecución de las siguientes tareas:

a) Realización de auditorías de protección de datos.

b) Cooperación y actuación como punto de contacto con las autoridades de supervisión.

3.3.- FORMAKUNTZA

Urtero, 20 ordura arteko prestakuntza emango zaie Udalaren zerbitzura dauden langileei, 2 orduko saioetan banatuta. Beharrezko prestakuntza, bertaratuen kopurua, egunak eta ordutegia Udalarekin batera ezarriko dira.

Langileei prestakuntza emateko gutxieneko edukiak honako hauek dira:

a) Jardunbide egokiak lanean.

b) Herritarrentzako arreta (informazioa, datu-bilketa, herritarren eskubideak, etab.).

c) Datuak babestearen arloan jarduteko protokoloa.

d) Datuak Babesteko Ordezkariaren (DPO) figuraren eginkizunak.

e) Segurtasun-arrakalen aurrean jarduteko protokoloa.

Prestakuntza-saioak aurrez aurre egingo dira, salbu eta Udalak eta enpresa esleipendunak berariaz eta salbuespenez erabakitzen badute horiek online garatzea.

3.3. FORMACIÓN

Anualmente se realizará una formación de hasta 20 horas al personal al servicio del Ayuntamiento, distribuidas en sesiones de 2 horas. La formación necesaria, el número de asistentes, los días y el horario de las mismas serán establecidos conjuntamente con el Ayuntamiento.

Los contenidos mínimos en los que formará al personal son:

a) Buenas prácticas en el trabajo.

b) Atención a la ciudadanía (información, recogida de datos, derechos de la ciudadanía, etc.).

c) Protocolo de actuación en materia de protección de datos.

d) Funciones de la figura del Delegado de Protección de Datos (DPO).

e) Protocolo de actuación ante brechas de seguridad.

Las sesiones de formación se realizarán de forma presencial, salvo que, de manera expresa y excepcional el Ayuntamiento y la empresa adjudicataria acuerden su desarrollo *on-line*.

4.- BALIABIDE MATERIALAK ETA LAN-TALDEA

Esleipendunak kontratuaren xede diren zerbitzuak behar bezala emateko behar diren baliabide materialak eta giza baliabideak izan

4. MEDIOS MATERIALES Y EQUIPO DE TRABAJO

La persona o entidad que resulte adjudicataria deberá disponer de los medios materiales y humanos necesarios para la

Baliozkotze Kod.: 6EEYRCRTMFCPTMPZ5KMM7M5WF
Egiaztapena: https://e-udala.amorebieta-etxano.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 5. orrialdea, guztira 9

beharko ditu.

adecuada prestación de los servicios objeto del contrato.

Kontratu honi atxikitako erakunde esleipenduneko langileek ez dute inola ere lan-harremanik izango Amorebieta-Etxanoko Udalarekin.

El personal de la entidad adjudicataria que sea adscrito a la ejecución de este contrato no tendrá en ningún caso una relación laboral con el Ayuntamiento de Amorebieta-Etxano.

Pertsona eta/edo erakunde lizitatzaileek zerbitzuaren arduradun bat izendatu beharko dute, eta pertsona hori arduratuko da zerbitzua behar bezala gauzatzen dela koordinatzeaz, zuzentzeaz eta gainbegiratzeaz. Pertsona horrek Zuzenbideko Gradu edo Lizentziatura bat izan beharko du, eta gutxienez bi urteko esperientzia egiaztatu beharko du herri-administrazioei emandako zerbitzuetan antzeko erantzukizunak dituzten lanpostuetan.

Las personas y/o entidades licitadoras deberán asignar a una persona responsable del servicio, que será la encargada de coordinar, dirigir y supervisar la correcta ejecución del servicio. Dicha persona deberá contar con un Grado o Licenciatura en Derecho, y acreditar una experiencia previa mínima de dos años en puestos con responsabilidades similares en servicios prestados a administraciones públicas.

Erakunde lizitatzaileek, halaber, adierazi beharko dute nor izango den arduradunaren ordezko, edo, bestela, pertsona hori izendatzeko erabiliko den prozedura edo errekurtsoak, beharrezkoa izanez gero. Pertsona horren prestakuntza eta esperientzia ere adierazi beharko dira.

Las entidades licitadoras deberán asimismo indicar la persona que ejercerá como sustituta del responsable o, en su defecto, el procedimiento o recursos mediante los cuales se nombrará dicha persona, en caso de que resultase necesario. Se deberá igualmente indicar la formación y experiencia de esta persona.

Prestakuntza eta esperientzia baliokideak dituzten pertsonek soilik ordezkatu ahal izango dituzte taldekideak, Amorebieta-Etxanoko Udalaren aldez aurreko baimenarekin.

La sustitución de los miembros del equipo solo podrá realizarse por personas con formación y experiencia equivalentes y con el previo consentimiento del Ayuntamiento de Amorebieta-Etxano.

5.- EXEKUZIO EPEA

5. PLAZO DE EJECUCIÓN

Kontratu honek BI URTE iraungo du, administrazio-kontratua sinatu eta hurrengo egunetik aurrera.

El plazo de duración del presente contrato será de DOS AÑOS, contado a partir del día siguiente al de la firma del contrato administrativo.

Kontratu-epea urtero luzatu ahal izango da, BI URTEZ gehienez ere, eta kontratazio-organoak berariaz erabaki beharko du.

El plazo contractual será susceptible de prórrogas anuales, por un máximo de DOS AÑOS adicionales, debiendo recaer al efecto acuerdo expreso del órgano de contratación.

6.- JABETZA INTELEKTUALA

6. PROPIEDAD INTELECTUAL

Kontratistak kontratuaren xede diren lanak jasotzen dituzten azterlan eta agiri guztiak Amorebieta-Etxanoko Udalaren jabetzakoak izango dira, eta hark erabili eta giza baliabideen antolaketa eta kudeaketara egokitu ahal izango ditu, baina erakunde esleipendunak ez du eskubiderik izango

Todos los estudios y documentos comprensivos de los trabajos objeto del contrato, que debe realizar el contratista, serán propiedad del Ayuntamiento de Amorebieta-Etxano, quien podrá utilizarlos y adaptarlos a la organización y gestión de los recursos humanos sin que la entidad

Baliozkotze Kod.: 6EEYRCRTMFCPTMPZ5KMM7M5WF
Egiaztapena: https://e-udala.amorebieta-etxano.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 6. orrialdea, guztira 9

kontratuaren esleipen-prezioaz aparteko ordainsaririk jasotzeko.

adjudicataria tenga derecho a percibir remuneraciones adicionales al precio de adjudicación del contrato.

Entitate esleipendunak ezin izango ditu kontratatutako lanen datuak beretzat erabili, ezta hirugarrenei eman ere, edo lanen edukia osorik edo zati batean argitaratu Amorebieta-Etxanoko Udalaren idatzizko baimenik gabe.

La entidad adjudicataria no podrá utilizar para sí ni proporcionar a terceros datos de los trabajos contratados, o publicar, total o parcialmente, el contenido de los mismos sin autorización escrita del Ayuntamiento de Amorebieta-Etxano.

7.- KONTRATUAREN EXEKUZIOA

Kontratua Amorebieta-Etxanoko Udalak horretarako izendatzen duen harremanetarako pertsonak emandako jarraibideen arabera gauzatuko da. Pertsona hori arduratuko da erakunde esleipendunarekiko harremanez, eta kontratuaren xedea betetzeko behar diren jarraibideak emango ditu.

Kontratua gauzatzeko, unean-unean (aurrez aurreko prestakuntza-saioez gain) Amorebieta-Etxanoko Udalaren instalazioetan zerbitzua ematen duten pertsonen presentzia fisikoa eskatu ahal izango da. Presentzia hori segurtasun-arrakalen kasuetan eskatu ahal izango da beti, baita gorabehera larriak sortzen direnean ere.

Amorebieta-Etxanoko Udalak beretzat gordetzen du kontratatutako zerbitzuaren jarraipena eta kontrola edozein unetan egin ahal izateko eskubidea, horretarako Udalak izendatutako langileen bitartez.

7. EJECUCIÓN DEL SERVICIO

La ejecución del contrato se realizará conforme a las directrices proporcionadas por la persona de contacto que a tal efecto se designe por el Ayuntamiento de Amorebieta-Etxano, que será la encargada de las relaciones con la entidad adjudicataria y que transmitirá las instrucciones precisas para el cumplimiento del objeto del contrato.

La ejecución del contrato podrá requerir puntualmente (además de las sesiones de formación presenciales) la presencia física de las personas que ejecuten el servicio en las instalaciones del Ayuntamiento de Amorebieta-Etxano. Dicha presencia se podrá requerir en todo caso en casos de brechas de seguridad, así como cuando surjan incidencias graves.

El Ayuntamiento de Amorebieta-Etxano se reserva el derecho de poder llevar a cabo en cualquier momento el seguimiento y control de la prestación del servicio contratado, a través del personal designado por el Ayuntamiento para tal fin.

8.- ERAKUNDE ESLEIPENDUNAREN BETEBEHAR ESPEZIFIKOAK

Kontratu hau arautzen duten baldintza-agirietatik, horri aplika dakiokeen legeriatik eta erakunde esleipendunak egindako eskaintzatik eratorritako betebeharrei kalterik egin gabe, erakunde esleipendunak honako betebehar espezifiko hauek izango ditu:

8. OBLIGACIONES ESPECÍFICAS DE LA ENTIDAD ADJUDICATARIA

Sin perjuicio de las obligaciones derivadas de los Pliegos que rigen este contrato, de la legislación aplicable al mismo y de la oferta realizada por la entidad que resulte adjudicataria, ésta estará sujeta a las siguientes obligaciones específicas:

8.1. Zerbitzu publikoei ahalik eta gutxien eragitea

Erakunde esleipendunak udal-langileen lan-ordutegiak errespetatuz programatuko du kontratua gauzatzeko jarduera, eta zerbitzu publikoen ohiko funtzionamenduan ahalik eta interferentziarik txikiena eragiten saiatuko da,

8.1. Mínima afección a los servicios públicos

La entidad adjudicataria programará la actividad relativa a la ejecución del contrato respetando los horarios de trabajo del personal municipal, procurando llevar a cabo la menor interferencia posible en el

Baliozkotze Kod.: 6EEYRCRTMFCPTMPZ5KMM7M5WF
Egiaztapena: https://e-udala.amorebieta-etxano.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 7. orrialdea, guztira 9

hargatik eragotzi gabe kontratua gauzatzeko beharrezkoak diren bilerak, elkarrizketak eta harremanak egitea.

funcionamiento ordinario de los servicios públicos, sin perjuicio de la realización de las reuniones, entrevistas y relaciones que sean necesarias para la ejecución del contrato.

8.2. Sekretu-betebeharra

Entitate esleipenduneko langileek une oro zaindu beharko dute eskura dituzten datu, dokumentu, espediente eta informazio guztien gaineko sekretu profesionala eta konfidentzialtasun-betebeharra, agindutako zereginak betetzeko, hargatik eragotzi gabe aplikatzekoak diren lege-xedapenetan informazioa emateko ezarritako betebeharrak betetzea.

8.2. Deber de secreto

El personal de la entidad adjudicataria deberá observar en todo momento el secreto profesional y deber de confidencialidad sobre todos los datos, documentos, expedientes e información a los que tenga acceso, para la realización de los de las tareas encomendadas, sin perjuicio del cumplimiento de las obligaciones de suministro de información contenidas en las disposiciones legales que resulten de aplicación.

Erakunde esleipenduneko langileak behartuta daude hirugarrenei datuak, dokumentuak, espedienteak eta informazioa edozein modutan ez jakinaraztera, transferitzera, lagatzera edo jakinaraztera, eta betebehar hori izango dute hirugarrenekin duten harremana amaituta ere. Erakunde esleipendunak konpromisoa hartzen du plegu honetan ezarritako betebeharrak eta, zehazki, sekretu-betebeharrari dagozkionak langileei jakinarazteko eta betearazteko.

El personal de la entidad adjudicataria queda obligado a no revelar, transferir, ceder o comunicar de cualquier forma los datos, documentos, expedientes e información a terceros, obligación que se mantendrá aún finalizada su relación con ésta. La entidad adjudicataria se compromete a comunicar y hacer cumplir a su personal las obligaciones establecidas en el presente pliego y, en concreto, las relativas al deber de secreto.

8.3 Segurtasun neurria

Erakunde esleipenduneko langileak behartuta daude sartzen diren lokaletako segurtasun-neurriak errespetatzera, eta lokaletan egotearen edo bertatik igarotzearen ondorioz ezin izango da jatorrizko segurtasun-baldintzak murriztu (ateak eta leihoak ixtea, alarmak konektatzea, etab.).

8.3. Medidas de seguridad

El personal de la entidad adjudicataria está obligado a respetar las medidas de seguridad de los locales a los que acceda, sin que de su permanencia o paso por ellos pueda derivarse una merma de las condiciones de seguridad originales (cierre de puertas y ventanas, conexión de alarmas, etc.).

Erakunde esleipendunak bermatuko du baimenik ez duten pertsonek ezin dutela ikusi zerbitzua emateagatiko informazioa. Hala, informazioa gordetzeko, gordetzeko edo gordetzeko lekuek egokiak izan beharko dute konfidentzialtasun-betebeharra bermatzeko.

La entidad adjudicataria garantizará que la información de la que disponga por razón de la prestación del servicio no pueda ser visible por personas no autorizadas. Así, los lugares donde almacene, guarde o conserve la información deberán ser aptos para garantizar el deber de confidencialidad.

Segurtasun-neurriei eragiten dien edozein gorabehera berehala jakinaraziko zaio Amorebieta-Etxanoko Udalari.

Cualquier incidencia que afecte a las medidas de seguridad será comunicada de inmediato al Ayuntamiento de Amorebieta-Etxano.

8-4. Ardura

8.4. Responsabilidad

Baliozkotze Kod.: 6EEYRCRTMFCPTMPZ5KMM7M5WF
Egiaztapena: https://e-udala.amorebieta-etxano.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 8. orrialdea, guztira 9

Aurreko apartatuetan ezarritakoa betetzen ez duen erakunde esleipenduna arau-hausteen erantzulea izango da, bai eta pertsona interesdunek jarritako edozein erreklamazioren erantzulea ere, bai eta, hala badagokio, bere ondasun edo eskubideetan izandako kalte edo lesioagatik erantzukizun-akzioa erabiltzen duenari aitortutako kalte-ordainaren erantzulea ere.

La entidad adjudicataria que incumpla lo establecido en los apartados anteriores será responsable de las infracciones en que hubiera incurrido, así como de cualquier reclamación que por las personas interesadas se interponga y de la indemnización que, en su caso, se reconozca a quien ejercite la acción de responsabilidad por el daño o lesión que sufra en sus bienes o derechos.

8.5 Kontratua suntsiarazteko araua

Será motivo de resolución del presente contrato la vulneración del deber de secreto por la entidad adjudicataria o el personal a su servicio.

8.5. Causa de resolución del contrato

Será motivo de resolución del presente contrato la vulneración del deber de secreto por la entidad adjudicataria o el personal a su servicio.

ELEKTRONIKOKI SINATUTAKO DOKUMENTUA

DOCUMENTO FIRMADO ELECTRÓNICAMENTE

Baliozkotze Kod.: 6EEYRCRTMFCPTMPZ5KMM7M5WF
Egiaztapena: https://e-udala.amorebieta-etxano.eus/
esPublico Gestiona plataformatik elektronikoki sinatutako dokumentua | 9. orrialdea, guztira 9